**原文：**

**Countries to relax visa curbs for media workers**

**China and the United States will permit journalists and other media workers to freely move between both countries on the condition they strictly comply with COVID-19 control protocols.**

**Sources with the Foreign Ministry told China Daily that easing media visa controls was one of three points agreed between the two sides ahead of Tuesday's virtual meeting between President Xi Jinping and US President Joe Biden.**

**It was agreed that the US will issue one-year multiple-entry visas to Chinese media workers and will immediately initiate a process to address "duration of status" issues.**

**Based on the principle of reciprocity, the Chinese side commits to granting equal treatment to US journalists immediately after the relevant US policies come into force, the sources said.**

**China and the US will issue media visas for new applicants based on relevant laws and regulations, the sources added.**

**The consensus was the result of more than a year of difficult negotiations over the treatment of media outlets in both countries.**

**Calling the agreement good news for journalists from both nations, the sources said that it also reflected the "new normal" of China and the US looking at and treating each other in an equal manner.**

**The consensus also showed that as long as the two countries calmly communicate in the spirit of mutual respect, equality and mutual benefit, they can reach consensus on issues that provide reciprocal benefits, the sources said.**

**It is hoped that more good news is ahead for the two countries' media outlets through further China-US cooperation, they added.**

**Previously, Chinese media workers had to reapply for a one-year US visa if they left for a short period or to visit family in China. The single-entry visa for Chinese journalists was due to the discriminatory policies the US instituted for Chinese journalists stationed in the US, the sources said.**

**Since 2018, the US has denied visas to more than 20 Chinese journalists without giving cause. In May last year, US authorities even limited the visa period for Chinese journalists to no more than 90 days, requiring them to apply for an extension every three months.**

**译文：**

**中美元首会晤给媒体记者带来好消息**

**外交部相关人士向中国日报透露，中美将相互保障两国现任常驻记者在遵守防疫规定前提下正常往返对方国家。这是中美双方在16日元首视频会晤前，就媒体问题达成的三项共识之一。**

**除此之外，美方承诺为中国记者颁发一年多次入境签证，并将立即启动国内程序解决中国记者签证停留期问题。中方则将本着对等原则，在美方政策措施到位后，给予美国驻华媒体记者同等的签证和停留期待遇。**

**另外，双方将依法依规对等审批新任常驻记者签证。**

**该消息人士表示，中美双方就彼此媒体在对方国家待遇问题进行了一年多艰苦的磋商。此次取得的三项共识对双方记者来说都是利好消息，也从一个侧面体现了当前中美对等、平视的新常态。他表示只要双方本着相互尊重、平等互惠的精神，心平气和地沟通，是能够做成一些互利互惠的事情的，希望中美合作为两国媒体带来更多的好消息。**

**据消息人士称，长时间以来，美国在签证方面对中国媒体记者采取歧视性限制措施，对所有中国驻美记者只发一次有效入境签证，有些记者因故暂时离开或回国探亲后常常因美方拒签而无法返回驻美工作岗位。**

**自2018年以来，美国无故拒签了20多名中国记者赴美签证。2020年5月，美方还对所有中国驻美记者采取发放停留期仅3个月签证的歧视性限制措施。**